



INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Series 357 Integral pilot, Full immersion Ø 8" Pulse Tank System
(1 1/2" solenoid valve)

IMPORTANT

See separate solenoid installation and maintenance instructions (I&M) for information on: Electrical installation, explosion/protection classification, temperature limitations, causes of improper electrical operation, coil and solenoid replacement.

DESCRIPTION

Series 357 is a steel full immersion Tank System provided with electrically operated solenoid valves intended for dust collector systems. The integrated series 353 valves are 2-way normally closed diaphragm type pulse valves, designed for quick opening and closing.

INSTALLATION

ASCO Numatics components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate or in the documentation. Ambient and fluid temperature must be within the range stated on the nameplate. Never apply incompatible fluids or exceed the pressure ratings of the system. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative.

CALIBRATION: The pressure supply system should be equipped with a pressure relief valve.

A drain valve should be used in case condensed water can enter the tank system (unless the tank system is mounted upside down).

For the protection of equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the tank system as possible.

If lubricating grease, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.

Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.

To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.

Do not overtighten or solenoid as a lever.

If excessive force on the tank system is applied, the installer must provide protection preventing forces to act upon the tank system.

In case of an aggressive environment ASCO Numatics or authorized representatives should be contacted for a special tank system with proper protection.

Do not weld any part to the tank shell.

MOUNTING POSITION

The tank system may be mounted in any position. Special mounting brackets can be supplied.

PIPING

The pressure can be connected to the threaded inlet port at the end cap. Protection against fire is also available in the form of a plug. For gang mount connection of the tank system the plug can be removed. To ensure proper operation of the tank system, the pressure and the exhaust lines must be full area without restrictions. A minimum differential pressure as stamped on the nameplate must be maintained between pressure and exhaust during operation. The air supply must have an adequate capacity to pressurize the system and to maintain the minimum pressure during operation. To check pressure during operation a pressure gauge can be mounted on the tank system.

DRAIN

A drain (manually or automatic) can be mounted on the tank system. The drain should be connected to the connection at the lowest point. Pressurized draining of the tank system is recommended.

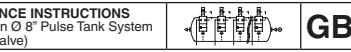
SOUND EMISSION

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the tank system installed in his system.

MAINTENANCE

Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. Disassembly parts in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts or rebuild kit.

If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO Numatics or its authorized representatives. After maintenance the system should be subjected to a pressure test. The



GB

pressure test must be performed by pressurizing the system with compressed air to 9.35 bar and checking the system for leakage. The appropriate safety measures should be taken to perform the pressure test safely. After a successful pressure test the system can be put into service again.

CALIBRATION:

- 1. To prevent the possibility of personal injury or property damage, turn off electrical power, depressurize system, before servicing tank system.
- 2. Keep the air flowing through the tank system as free from dirt and foreign materials as possible.
- 3. For reassembly of the parts apply the right torque according to torque chart.

CAUSES OF IMPROPER OPERATION

- Incorrect pressure: Check tank system pressure. Pressure to tank system must be within range specified on nameplate.
- Excessive leakage: Disassemble valve and clean parts or install a complete ASCO spare parts kit.
- Incorrect pulse: Disassemble valve and clean or replace silencer. Excessive pressure drop during pulsing: Condensed water in tank system, drain should be used

SPARE PARTS KIT

Spare parts kits and coils are available for ASCO valves/tank system. Parts marked with an (*) are included in these kits. When ordering kits or coils, specify valve catalogue number, serial number and voltage.

INTEGRAL PILOT TANK SYSTEMS

In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be accordance with the local regulations and standards.

CAUTION:

- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
- All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
- Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.
- All of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operating conditions. If the solenoid is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

For additional information visit us at www.asconumatics.eu



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

Ø 8" Système de citerne à impulsions en immersion totale de la série 357, à pilote intégré (1 1/2" d'électrovannes électriques)

IMPORTANT

Voir les instructions séparées relatives à l'installation et à la maintenance du solénoïde (I&M) pour obtenir des informations sur : L'installation électrique, la classification antiflagellation, les limitations de température, les causes de fonctionnement électrique inapproprié et le remplacement du solénoïde.

DESCRIPTION

La vanne de la série 357 est un système de citerne en acier en immersion totale, équipée d'électrovannes électriques conçues pour les dispositifs de dépoussiérage. Les vannes intégrées de la série 353 font partie de la gamme des électrovannes bidirectionnelles, normalement fermées, de type diaphragme, conçues pour une ouverture et une fermeture rapide.

INSTALLATION

Les composants ASCO Numatics sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation.

La température ambiante et du fluide doit se situer dans la gamme d'figures sur la plaque signalétique. Ne jamais appliquer des fluides corrosifs ou dépasser les taux de pression du système. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant.

ATTENTION :

- Le système d'alimentation de la pression doit être équipé d'une soupe de suppression.
- La vanne de solénoïde doit être utilisée en cas de pénétration d'eau dans le réservoir dans le système de réservoir (sauf si le système de réservoir est monté à l'envers).
- Afin de protéger le matériel, installer une crémpte ou un filtre adéquat d'air, aussi près que possible du système de réservoir.
- En cas d'utilisation de ruban, pâle, aérosol ou un lubrifiant lors du service, veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.
- Utiliser un raccordement approprié et placer les clés aussi près que possible de l'endroit de raccordement.
- Afin d'éviter tout détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
- Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.
- En cas de forces excessives appliquées sur le système de réservoir, démontez la vanne et protégez-la avec une protection afin d'éviter toute action de ces forces sur le système de réservoir.
- En cas d'environnement agressif, veuillez contacter ASCO Numatics ou ses représentants officiels afin qu'ils fournissent un système de réservoir spécial doté d'une protection adéquate.
- Ne pas souder sur la robe de la citerne.

POSITION DE MONTAGE

Le système de citerne doit être installé dans n'importe quelle position. Des supports de montage spéciaux peuvent être fournis.

CANALISATION

La pression peut être raccordée au port d'entrée à filets à l'embout final. Le port d'entrée du bouchon opposé se ferme normalement à l'aide d'un écrou. Pour un raccordement par un manostat, seul le système de réservoir doit pouvoir être levé. Afin d'assurer le fonctionnement correct du système de réservoir, la pression et les lignes d'échappement doivent être totalement dégagées, sans aucune restriction. Une pression différentielle minimale, telle qu'indiquée sur la plaque signalétique, doit être maintenue entre la pression et l'échappement durant le fonctionnement. L'alimentation d'air doit avoir une capacité adéquate pour pressuriser le système et maintenir la pression minimale durant le fonctionnement. Une jauge à pression peut être installée sur le système de la citerne pour le contrôle de la pression lors de l'utilisation.

DRAIN

Un drain (manuel ou automatique) peut être monté sur le système de la citerne. Le drain devrait être raccordé au raccordement au point le plus bas. Un drainage pressurisé du système de réservoir est recommandé.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT

Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. La détermination du niveau approprié peut uniquement être effectuée par l'utilisateur qui est équipé du système de réservoir dans son système.



FR

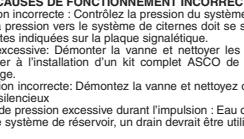
ENTRETIEN

Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Démonter les pièces en suivant un certain ordre. Observer attentivement les vues explosées fournies pour l'assemblage et démontage des pièces. Lors de l'entretien, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces interstitielles est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réfection.

En cas de problème durant l'installation/la maintenance ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO Numatics ou son représentant. Après son entretien, le système doit faire l'objet d'un test de pression. Le test de pression doit être réalisé en prenant le système à l'aide d'un manomètre jusqu'à 9.35 bars en s'assurant qu'il n'y ait pas de fuite. Il convient de prendre les mesures de sécurité qui s'imposent pour assurer la réalisation sûre du test. Si le test de pression est réussi, vous pouvez remettre le système en service.

ATTENTION :

- 1. Afin d'éviter toute blessure physique ou dommage matériel, ne pas dépasser la tension, dépressuriser le système avant l'entretien de la citerne.
- 2. Veuillez à ce que l'air qui circule dans le système de réservoir ne contienne pas de poussière ni de corps étrangers.
- 3. Pour le remontage des pièces, appliquez le bon raccord en suivant le schéma de couple.



CAUSES DE FONCTIONNEMENT INCORRECT

- Pression incorrecte - Contrôlez la pression du système de réservoir. La pression vers le système de citerne doit se situer dans les limites indiquées sur la plaque signalétique.
- Fuze excessive: Démontez la vanne et nettoyez les pièces ou procédez à l'installation d'un kit complet ASCO de pièces de rechange.
- Impression incorrecte: Démontez la vanne et nettoyez ou remplacez le silencieux.
- Chute de pression excessive durant l'impulsion: Eau condensée dans le système de réservoir, un drain devrait être utilisé

POCHETTES DE PIÈCES DE RECHANGE

Des pochettes de pièces de rechange et des sacs de réservoirs ASCO. Les pièces marquées de (*) sont incluses dans ces pochettes. Lors de la commande des pochettes ou des bobines, précisez le numéro de catalogue de l'électrovanne, le numéro de série et la tension.

CITERNES A PILOTE INTEGRAL

En cas de raccordement électrique, celui-ci doit uniquement être effectué par du personnel qualifié et en conformité avec la législation et les normes locales en vigueur.

ATTENTION :

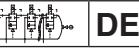
- Mettre l'alimentation électrique hors tension et débrancher les pièces du circuit électrique de la tension avant de démarler le travail.
- Toutes les bornes à vis électriques doivent être correctement serrées conformément aux normes avant la mise en service.
- Selon la tension, les éléments électriques doivent être pourvus d'un raccordement à la terre et respecter la législation et les normes locales.
- La plupart des solénoïdes sont équipés de bobines pour pouvoir fonctionner en continu. Afin d'éviter toute blessure physique ou dommage matériel, ne pas toucher le solénoïde qui peut chauffer en cas d'utilisation normale. Si le solénoïde est facile d'accès, l'installateur doit prévoir une protection qui empêche tout contact accidentel.

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter notre site Internet: www.asconumatics.eu



BETRIEBSANLEITUNG

Ø 8" Full Immersion Pulse Tank System in der Baureihe 357 mit interner Vorsteuerung (1 1/2" elektrisch betätigten Magnetventilen)



DE

WICHTIG

Siehe gesonderte Betriebsanleitung für Magnetelektronik zu Informationen über: Elektrische Installation, Klassifizierung als exschlagloses Gerät, Temperaturgrenzen, Ursachen für nicht ordnungsgemäßen elektrischen Betrieb, Austausch von Spule und Magnetelektronik.

BESCHREIBUNG

Bei der Baureihe 357 handelt es sich um ein Full Immersion Tanksystem aus Stahl mit elektrisch betätigten Magnetelektronen, das für Entstaubungsanlagen bestimmt ist. Bei den eingebrachten Ventilen der Serie 353 handelt es sich um normal geschlossene 2-Wege-Impulsdiemembranventile, die auf schnelles Öffnen und Schließen ausgelegt sind.

EINBAU

Die ASCO Numatics-Komponenten sind speziell auf den Einsatz unter Bedingungen, die den auf dem Typenschild oder in der Dokumentation angegebenen technischen Spezifikationen entsprechen, ausgelegt. Die Umgebungs- und Mediumtemperatur muss in dem auf dem Typenschild angegebenen Bereich liegen. Keine festsitzenden unverträglichen Flüssigkeiten verwenden oder Druckverluste des Systems überschreiten. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO Numatics zulässig.

VORSICHT

Das Druckversorgungssystem sollte mit einem Überdruckventil ausgestattet sein.

Für den Fall, dass Kondenswasser in das Tank System eindringen kann, sollte ein Ablassventil verwendet werden (außer wenn das Tank System auf dem Kopf stehend eingebaut wird).

Zum Schutz vor einem Druckabfall während der Inbetriebnahme sollte ein Überdruckventil eingesetzt werden.

Um einen Beschädigung der Produkte zu verhindern, ist darauf zu achten, dass die Rohrleitung nicht an die Rohrleitungsschlässe NICHT ZU STARKE ANZIEHEN darf.

Spule und Führungsröhr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.

Wenn übermäßige Kraft auf das Tank System übertragen wird, sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um die Einwirkung von Kräften auf das Tank System zu verhindern.

Bei aggressiven Umgebungsbedingungen ist mit ASCO Numatics wegen eines speziellen Tank System mit ordnungsgemäßen Schutz Rücksprache zu halten.

Niemals irgendwelche Teile des Tankmantels schweißen.

EINBAULAGE

Die Einbaulage des Tanksystems ist generell beliebig. Spezielle Montagehalterungen sind lieferbar.

ROHRSYSTEM

Die Druckversorgung kann über den Gewindeanschluss an der Endplatte angeschlossen werden. Der Anschluss an den gegenüberliegenden Endplatte ist standardmäßig einer Steckflansche nach DIN 2501. Der Steckflansch ist zu Komprimieren. Das Tank System muss vollständig abgedichtet werden.

Um den ordnungsgemäßen Betrieb des Tanksystems zu gewährleisten, müssen die Druck- und Entlüftungsrohre den vollen Bereich abdecken und frei durchgängig sein. Zwischen der Druck- und Entlüftungsseite muss während des Betriebs eine Mindestbetriebsdruckdifferenz, wie auf dem Typenschild angegeben, gewährleistet sein. Die Druckluftversorgung muss eine ausreichende Kapazität besitzen, um das System mit Druck zu beaufschlagen und den Mindestdruck während des Betriebs aufrechtzuhalten. Zur Überprüfung des Drucks während des Betriebs kann ein Druckmesser auf dem Tanksystem montiert werden.

ENTLEERUNG

Ein Abfluss (manuell oder automatisch) kann auf dem Tanksystem montiert werden. Der Abfluss sollte an dem am niedrigsten gelegenen Anschluss angeschlossen werden. Druckentlastung des Tanksystems wird empfohlen.

GERÄUSCHEMISSION

Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit denen das Produkt beaufschlagt wird, und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschpegels kann

aus diesem Grund nur durch den Person durchgeführt werden, die das Tank System in das jeweilige System eingebaut hat.

WARTUNG

Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zeitabstände nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten. Die Teile müssen in der angegebenen Reihenfolge zerlegt bzw. zusammengebaut werden. Dies gilt für alle Teile anhand der Explosionszeichnung zu entziffern. Zur Reinigung der Teile ist eine Reinigungslösung erforderlich.

Die Reinigungslösung muss die Komponenten auf übermäßiges Verschleiß hin untersuchen. Wird die Überholung der ASCO Numatics-Produkte sind komplett Sätze mit inneren Teilen als Ersatzteilsatz erhältlich.

Trennen Sie die Schrauben, welche die Stromversorgung abschalten und das System durchdrücken lassen, um das System weitergehend von Staub und Fremdstoffen zu befreien.

Bei Zusammenbau der Teile ist das korrekte Drehmoment entsprechend den Angaben im Drehmomentschlüsseldiagramm anzuwenden.

Bei Abdichtung von Personen- und Sachschäden sollte jeder Bereich abgedichtet werden.

Bei nach Spülung muss die Ventile wieder in den Spülkreislauf eingesetzt werden.

Falscher Impuls: Ventil zerlegen und Schalldämpfer reinigen oder austauschen.

Übermäßiger Druckabfall während des Impulsbetriebs: Kondenswasser soll über den Abfluss abgelassen werden.

ERSATZTEILSATZ

Für ASCO-Ventile und -Schaltern sind Ersatzteilsätze und Ersatzspulen erhältlich. Teile die mit (*) gekennzeichnet sind, sind in diesen Ersatzteilsätzen enthalten. Beim Bestellen von Ersatzteilsätzen oder Ersatzspulen sind Katalognummer, Seriennummer und Spannung des Ventils anzugeben.

TANKSYSTEME MIT INTERNER VORSTEUERUNG

Der elektrische Anschluss ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

VORSICHT:

Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, dass alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.

Alle Schraubenschlüsse sind nach Beendigung der Arbeiten vor dem Wiedereinsatz entsprechend den getesteten Nüssen anzuziehen.

Bei nach Spülung muss die Ventile wieder in den Spülkreislauf eingesetzt werden.

Die meisten Magnetelektronen sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgerüstet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetelektronen verhindert werden, da diese unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei einem leicht zugänglichen Magnetelektron soll vom Installateur ein Schutz vorgenommen werden, um jegliche versehentliche Berührungen zu verhindern.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Internet-Site: www.asconumatics.eu

Consulte las instrucciones de instalación y mantenimiento (I&M) del solenoíde, por separado, donde encontrará información sobre: Instalación eléctrica, clasificación antiflagelante, limitaciones de temperatura, motivos de funcionamiento eléctrico inadecuado, sustitución de la bomba y el solenoíde.

DESCRIPCIÓN

La Serie 357 es un sistema de tanque de inmersión total de acero, que dispone de válvulas de solenoíde activadas eléctricamente, para su uso en sistemas recolocadores de polvo. Las válvulas integradas en la Serie 353 son válvulas de tipo pulsantes, bidireccionales, normalmente cerradas, con diafragma cerrado, que permiten una apertura y cierre rápidos.

INSTALACIÓN

Los componentes ASCO Numatics están diseñados para ser utilizados solamente dentro de las características técnicas que se especifican en la placa de características o en la documentación.

La temperatura ambiente y del fluido debe estar dentro del rango indicado en la placa de características. Nunca utilice fluidos incompatibles con las temperaturas de presión del sistema. Los componentes no deben ser sometidos a un calor excesivo.

Para mantener la protección del equipo instale un purificador o filtro adecuado para su utilización, a la entrada, tan cerca como sea posible del sistema de tanque.

Si se utilizará cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, solo los que estén recomendados en el producto.

Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.

Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.

No utilizar la válvula o el solenoíde como palanca.

Si se aplica una fuerza excesiva en el sistema de tanque, el resultado puede ser la rotura de la tubería o la pérdida de agua para impedir que actúen fuerzas sobre el sistema de tanque.

En caso de un entorno agresivo, debería contactar con ASCO Numatics o sus representantes autorizados, quienes le indicarán los sistemas de tanque especiales con la protección adecuada.

No suelde ninguna pieza en la cubierta del tanque.

POSICIÓN DE MONTAJE

El sistema de tanque puede montarse en cualquier posición. Se pueden suministrar abrazaderas de montaje especiales.

TUBERÍAS

La presión puede concebirse al punto de entrada rosado en el casquillo del extremo. El punto de entrada en la tapa de la parte superior está cerrada mediante un conector.

Para la conexión múltiple del sistema de tanque debe quitar el conector. Para asegurar un funcionamiento correcto del sistema de tanque, las líneas de presión y evacuación deben tener un área completa, sin restricciones. Se debe mantener un diferencial mínimo de presión como indica la placa de características entre la presión y la evacuación durante el funcionamiento. Se debe tener una apertura adecuada para presurizar el sistema y mantener la presión mínima durante el funcionamiento. Para garantizar la presión durante el funcionamiento, se puede instalar un manómetro en el sistema de tanque.

DRENAGE

Se puede montar un drenaje (manual o automático) en el sistema de tanque. El drenaje debe llevar la conexión en el punto más bajo. Se recomienda el drenaje presurizado del sistema de tanque.



ES

EMISIÓN DE RUIDOS

